

## Lista publicațiilor

**Post vizat:** Lector universitar, poziția 18

**Candidat:** Andreea POP

### **CARTE cu autor unic (pe baza tezei de doctorat)**

#### Descrierea CIP a Bibliotecii Nationale a României

POP, Andreea, *Evanescence du corps et opacité de la pierre dans la littérature postmoderne : domaines francophone et anglophone* / Andreea Pop ; préface de RodicaLascu-Pop. - Cluj-Napoca : Casa Cărții de Știință, 2017

ISBN 978-606-17-1255-7

I. Lascu-Pop, Rodica (pref.)

82.09

### **ARTICOLE (apărute în lucrări colective, reviste, Internet) :**

«Multicultural Identity in *Augustino and the Choir of Destruction* by Marie Claire Blais [Identité multiculturelle dans *Augustino et le choeur de la destruction* de Marie-Claire Blais]» in Iulian Boldea (Editor), Literature, Discourse and the Power of Multicultural Dialogue, vol. 5, Tîrgu-Mureș, Mureș, 2017, pp.526-534, eISBN: 978-606-8624-12-9, <http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-05/LDMD%2005%20Literature.pdf>. Articol indexat ISI Proceedings

«The Mirroring Body in *The Sea* by John Banville and *Black Water* by Joyce-Carol Oate [Le corps-miroir dans *The Sea* de John Banville et *Black Water* de Joyce Carol Oates}» in Iulian Boldea (Editor), Literature, Discourse and the Power of Multicultural Dialogue, Vol. 5, Tîrgu-Mureș, Mureș, 2017, eISBN: 978-606-8624-12-9,<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-05/LDMD%2005%20Literature.pdf>. Articol indexat ISI Proceedings

« Un cercle d'amour : filiation maternelle dans *Augustino et le choeur de la destruction* de Marie-Claire Blais / A Circle of Love: Motherhood and Maternal Filiation in *Augustino and the Choir of Destruction* by Marie-Claire Blais in *Studia Universitatis Petru Maior - Philologia*, n° 23, 2017, ISBN: 1582-9960, <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%202017.pdf>. Articol indexat EBSCO, CEEOL, INDEX COPERNICUS,

«Textual Anastomosis: About the Vanishing Body and the Resurrection of a Character. A Transversal Reading of *Black Water* (1992) and *Mudwoman* (2012) by Joyce Carol Oates » in *Human and Social Studies. The Journal of Alexandru Ioan Cuza University from Iasi*, Vol. 5, n° 3, pp. 77–92, ISSN (Online) 2285-5920, DOI: [10.1515/hssr-2016-0024](https://doi.org/10.1515/hssr-2016-0024), Octombrie 2016. Articol indexat EBSCO Summon/Serial Solutions/ProQuest,

« Le bilinguisme du lecteur comme retour sur soi. Comprendre l'identité francophone à travers l'approche comparatiste » in RodicaLascu-Pop et Andrei Lazar, *D'une langue à l'autre. Bilinguisme et*



*questionnement identitaire dans l'espace littéraire francophone*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014, col.

« Belgica.ro », pp. 73-199. ISBN.811.133.1; 821.133.1.09

« Despre metamorfoză și trupe evanescențiale romane franceze contemporane [Autour de la métamorphose et du corps évanescant dans trois romans français contemporains] » in *Verso*, bilunar cultural, an 5, n° 84-85, mai-iunie 2010, p. 5. ISSN 1842-0931

« Transitions par polarisation : place du corps et transmission familiale dans La Fille tatouée de Jpyce-Carol Oates » in Yvonne Goga et Simona Jișa (dirigé par), *Lieux de représentation de la famille. Études sur le roman français, anglais et roumain*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2010, col. « RomanulFrancezActual », pp. 176-191. ISBN 978-973-133-709-8

« Un cas d'anamorphose textuelle : l'incipit du roman Les Voleurs de beauté de Pascal Bruckner » in Yvonne Goga et Simona Jișa (sous la direction de), *Identités et mentalités. Études sur le roman*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2009, col. « RomanulFrancez Actual », pp. 157-167. ISBN 978-973-133-481-3

« Diego și Frida. Desprevremelnică (în)zidire a trupului » in *Verso*, bilunar cultural, an 4, n° 60, 1-15 mai 2009, p. 7. ISSN 1842-0931

« Variations sur le motif de la main chez Philip Roth et Pascal Bruckner », [en ligne] <https://www.scd.uha.fr/flora/servlet/LoginServlet> (réf. du 09/02/2010 ; articolație publicată în iunie 2008 pe site-ul Universității de Haute-Alsace, Franța)

« L'œil qui engendre l'espace. Regards et seuils dans le roman francophone et anglophone » in Rodica Pop, (sous la direction de), *Randonnées francophones. Minilectures en contexte*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2007, col. « Belgica.ro », pp. 119-137. ISBN 978-973-686-948-8

#### In curs de apariție

« Traces of Selhood. The Semiotics of Body Waste in Some Postmodern Francophone and Anglophone Novels/Traces du Moi: La sémiotique du corps-déchet dans quelques romans francophones et Anglophones » in Dumitru-Mircea Buda (Editor), *European Integration Between Tradition and Modernity. Actele conferinței internaționale European Integration Between Tradition and modernity*, Tîrgu-Mureș, 26-27 octombrie 2017. [în curs de apariție].

« From Annunciation to Resurrection: A Visual Pragmatics of the Sublime Body/De l'Annonciation à la Résurrection: une pragmatique visuelle du Corps Sublime » in Dumitru-Mircea Buda (Editor), *European Integration Between Tradition and Modernity. Actele conferinței internaționale European Integration Between Tradition and modernity*, Tîrgu-Mureș, 26-27 octombrie 2017. [în curs de apariție].

#### **RECENZII:**

Béatrice Jongy, Yves Chevrel, Véronique Léonard-Roques (éds), *Le Fils prodigue et les siens (XXe – XXIe siècles)*, Paris, Éditions du Cerf, 2009 in *Caietul Echinox/Cahiers Echinox. Journal: Media Mythologies. Revisiting Myths in Contemporary Media*, vol. 28, Cluj-Napoca, 2015, pp. 415-417.



IRIS. *Revue du Centre de Recherche sur l'Imaginaire (CRI)*, no 35, Imaginaires andalous, Université de Grenoble, France, 2014 in *CaieteleEchinox/Cahiers Echinox. Journal: Media Mythologies. Revisiting Myths in Contemporary Media*, vol. 28, Cluj-Napoca, 2015, pp. 413-415.

*Eidolon* no 84, Nelly Labère (éd.), Jacques Audiberti: L'Imaginaire de l'ecclectique, Presses Universitaires de Bordeaux, 2009 in *CaieteleEchinox/Cahiers Echinox. Journal: Paysages et utopie*, vol. 27, Cluj-Napoca, 2014, pp. 327-329.

*Janus Head. Journal of Interdisciplinary Studies*, no. 9 (2), Gallagher (ed.), The Sitium Pated Body, Amherst, Trivium Publications, 2007 in *CaieteleEchinox/Cahiers Echinox: Journal: Paysages et utopie*, vol. 27, Cluj-Napoca, 2014, pp. 338-339.

Mircea Vasilescu, *Eurotextes. Le continent qui nous sépare*. Traduit du roumain par Ioana Bot, Genève, Métis Presses, coll. « Voltiges-EU » 2010 in *CaieteleEchinox/Cahiers Echinox: Journal : Paysages et utopie*, vol. 27, Cluj-Napoca, 2014, pp. 356-357.

Almeida Faria, *Vanitas 51, Avenue d'Iéna*, triptique par Paula Rego, traduit [en roumain] par Micaela Ghițescu, București, Vivaldi, 2007 in *CaieteleEchinox/Cahiers de l'Echinox. Journal : Les cultures des Balkans*. Sous la direction de Efstratia Oktapoda, vol. 18, Cluj-Napoca, 2010, pp. 375-376.

Hugo Francisco Bauzá, *Virgilio y su tiempo*, Madrid, Ediciones Akal, 2008, ‘AkalUniversitaria. Serie Interdisciplinar’, 2008, in *CaieteleEchinox/Cahiers de l'Echinox: Journal :Les cultures des Balkans*. Sous la direction de Efstratia Oktapoda, vol. 18, Cluj-Napoca, 2010, pp. 354-356.

*Caietele Mircea Eliade / Chaiers Mircea Eliade 2*, (Ionel Buședir.), Craiova, Editura Universitaria, 2004 in *CaieteleEchinox/Cahiers de l'Echinox. Journal : Voyages dans le Levant et ailleurs*, vol. 11, Cluj-Napoca, 2006, pp. 267-269.

*Caietele Mircea Eliade 2*, (Corneliu Crăciundir.), Oradea, EdituraGrafnet, 2004 in *CaieteleEchinox/Cahiers de l'Echinox. Journal: Voyages dans le Levant et ailleurs*, vol. 11, Cluj-Napoca, 2006, pp. 269-270.

## TRADUCERI :

« Bulgărelenegru » in Thomas Owen, *Ceremonial nocturn. Antologie de prozăfantastică*. Traducere din limba franceză de Aurora Băgeag, Andreea Bugiac, Anca Clitan, Ana Coiug, Eva-Ildiko Delcea, Roxana Dreve, Adina-Irina Forna, Rodica Lascu-Pop, Andrei Lazăr, Maria-Mățel Boatcă, Alina Pelea, Andreea Pop, Anamaria Sabău, Alexandra Stanciu, Bogdan Veche. Cuvânt înainte și cuvânt introduciv de Rodica Lascu-Pop, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Belgica.ro », 2015, pp. 140-145. ISBN 978-606-17-0697-6

Jacques Aumont, Alain Bergala, Michel Marie, Marc Vernet, *Estetica filmului*, traducere de Maria Mățel-Boatcă, **Andreea Pop**, Adina-Irina Romoșan, Cluj-Napoca, Editura Idea, col. « Balcon », 2007, 232 p., ISBN 2000000214155



Mai 2006 - mai 2007: membru al colectivului de redacție al revistei *Le Monde diplomatique*, ediția română – încalitate de traducător; activitate lunară de traducere din franceză în română a articolelor preluate din ediția franceză a sus-numitei publicații (listă non-exhaustivă) :

- Rossana Rossanda, «De ce revolta franceză nu a cucerit Italia» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 2, mai 2006, p. 4.
- Odaira Namihei, «Viață grea la Soare-Răsare» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 2, mai 2006, p. 15.
- Ignacio Ramonet, «Războiul ideilor» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 2, mai 2006, p. 16.
- Claudio Bolzman și Manuel Boucher, «De la imigrare la integrare. În Europa, câte țări atâtea ‘modele’» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 3, iunie 2006, p. 15.
- Albrecht Kieser, «Dreptul săngelui, condiție pentru Germania» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 3, iunie 2006, pp. 16-17.
- Albrecht Kieser, «În slujba economiei» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 3, iunie 2006, p. 16.
- Albrecht Kieser, «Cine sunt ‘străinii?’» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 3, iunie 2006, p. 17.
- Helen de Guerlache, «Libia din nou în contact cu lumea» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 4, iulie 2006, pp. 8-9.
- Helen de Guerlache, «Un paria reîntrat în grădini» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 4, iulie 2006, p. 8.
- Patrick Coupechoux, «Bolnavi ipsi hi credevin ‘nebuni de legat’» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 4, iulie 2006, pp. 16-17.
- Mike Davis, «Micii vrăjitori din Kinshasa» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 6, septembrie 2006, p. 28.
- Luc Mampaey, «Apărarea europeană, dindificultateîndificultate» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul I, nr. 7, octombrie 2006, pp. 4-5.
- Éric Klinenberg, «Beneficiarii neașteptati ai miracolului Internet» in *Le Monde diplomatique*, ediția română, anul II, nr. 10, ianuarie 2007, pp. 28-29.

